

## PD40 - Alternate Translations

Post by “Bryan” of June 28, 2023 at 2:23 PM

All who have the ability to arrange for themselves the greatest security from those who live around them live most pleasantly with each other because they have the most consistent assurance. Also, having received a complete friendship,

they do not mourn the prior demise of who has past as though it is a cause for regret.

το βεβαιοτατον πιςτωμα “the most certain guarantee” we live pleasantly with each other both because of the practical benefits of communal living and having a shared understanding of natural science.

**πληρΕστατην** “fullest” πληρέστερος-πληρεστάτη-πληρέστατον: most complete, superlative of πλήρης-πλήρης-πλήρες: full, filled; satisfied. οικΕιοτητα “familiarity” ή οικειότης-τῆς οικειότητος: co-living, connection, friendship, intimacy.

Up for any critiques, particularly regarding my rendering of απολαβοντεc.